

Methodological Proposal, Archival Thesaurus in Colombian Sign Language

Authors : Pedro A. Medina-Rios, Marly Yolie Quintana-Daza

Abstract : Having the opportunity to communicate in a social, academic and work context is very relevant for any individual and more for a deaf person when oral language is not their natural language, and written language is their second language. Currently, in Colombia, there is not a specialized dictionary for our best knowledge in sign language archiving. Archival is one of the areas that the deaf community has a greater chance of performing. Nourishing new signs in dictionaries for deaf people extends the possibility that they have the appropriate signs to communicate and improve their performance. The aim of this work was to illustrate the importance of designing pedagogical and technological strategies of knowledge management, for the academic inclusion of deaf people through proposals of lexicon in Colombian sign language (LSC) in the area of archival. As a method, the analytical study was used to identify relevant words in the technical area of the archival and its counterpart with the LSC, 30 deaf people, apprentices - students of the Servicio Nacional de Aprendizaje (SENA) in Documentary or Archival Management programs, were evaluated through direct interviews in LSC. For the analysis tools were maintained to evaluate correlation patterns and linguistic methods of visual, gestural analysis and corpus; besides, methods of linear regression were used. Among the results, significant data were found among the variables socioeconomic stratum, academic level, labor location. The need to generate new signals on the subject of the file to improve communication between the deaf person, listener and the sign language interpreter. It is concluded that the generation of new signs to nourish the LSC dictionary in archival subjects is necessary to improve the labor inclusion of deaf people in Colombia.

Keywords : archival, inclusion, deaf, thesaurus

Conference Title : ICEDHI 2017 : International Conference on Education of the Deaf and Hearing Impaired

Conference Location : Paris, France

Conference Dates : August 28-29, 2017